

ΕΛΛΗΝΙΚ

ΑΔΕΛΦΗ

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ

ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ

ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΥ.

ΧΩΝ

ΕΛΛΗΝΙ

ΔΩΝ

ΝΟΣΟΚΟ.

ΜΩΝ

Υ
Γ
Ε
Ι
Α
Σ



ΘΕΡΑΠΕΙΑ

Τ
Ε
Χ
Ν
Ο
Σ

ΕΛΛΗΝΙΣ ΑΔΕΛΦΗ

ΔΙΜΗΝΙΑΙΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ
ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΥΧΩΝ ΕΛΛΗΝΙΔΩΝ ΝΟΣΟΚΟΜΩΝ

(Πύργος Ἀθηνῶν (Γ Κτίριον) 11: 1α, Ἀθῆναι 610)

●

· Ἐτησία Συνδρομή Περιοδικοῦ, διὰ τὸ ἐσωτερικὸν	δρχ.	50
» διὰ τὸ ἐξωτερικὸν	\$	3
Τιμὴ τεύχους	δρχ.	10

●

Ἐπεύθυνος ἐκδόσεως
Μαγλαρινοῦ Μαρία, Ἀνωτέρα Σχολὴ Ἀδελφῶν Νοσοκόμων
Γενικοῦ Νοσοκομείου Ἀθηνῶν «Βασιλεὺς Παῦλος»

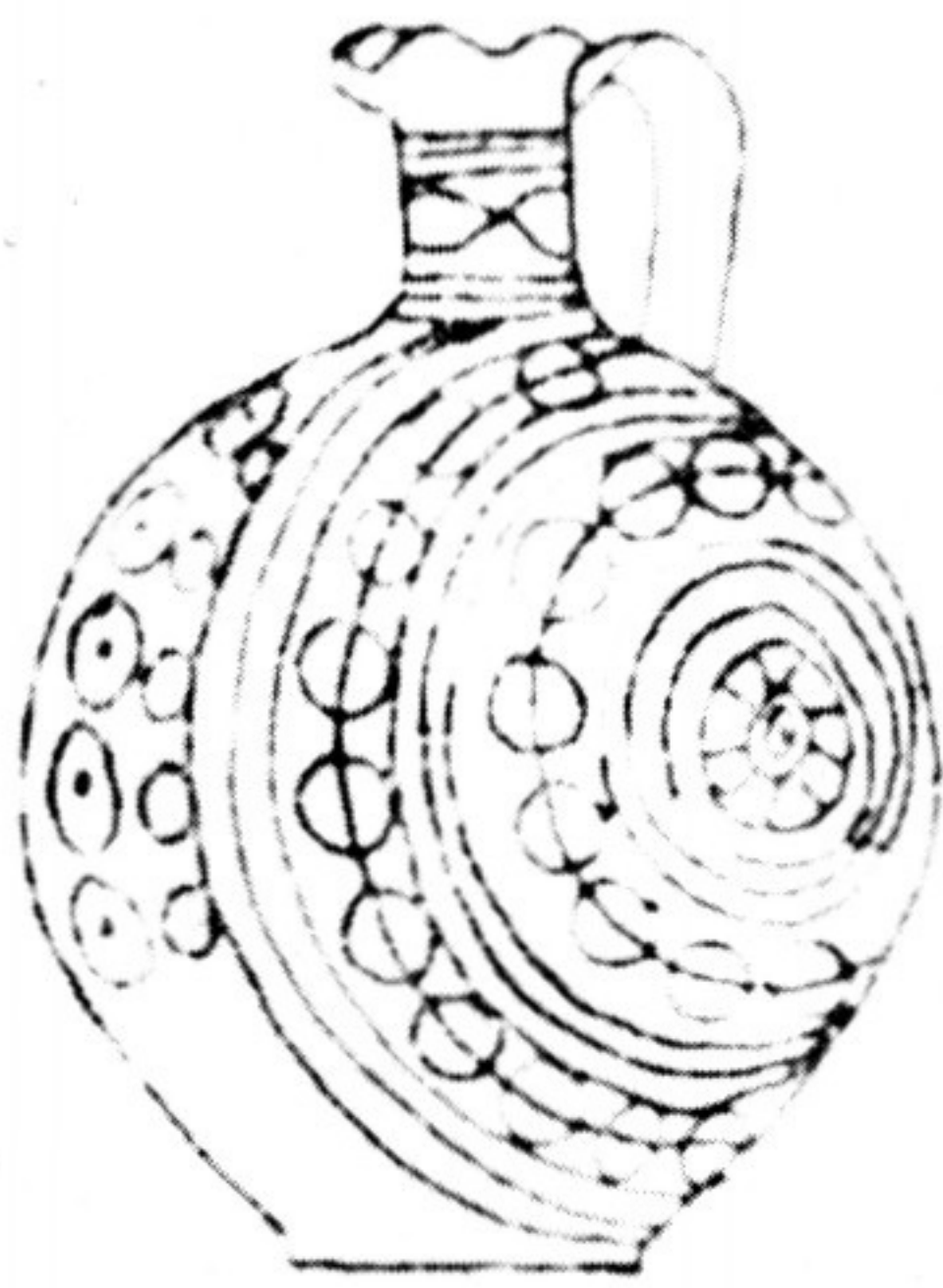
Ἡ διεύθυνσις ἐπιφυλάσσει εἰς ἑαυτὴν πάντοτε τὸ δικαίωμα νὰ μὴ δημοσιεύῃ
ἢ νὰ συντέμνη κατὰ τὴν κρίσιν τῆς οἰοδήποτε χειρόγραφον.
Χειρόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται.

●

Ἀναπαραγωγὴ — Στοιχειοθεσία — Ἐκτύπωσις
GRAMAK E.Π.Ε. — Βουλγαροκτόνου 26 - 28 Τηλ. 643 3197
Ἐπεύθυνος τυπογραφείου Μιχ. Μακέδος
Βουλγαροκτόνου 26 - 28, Τηλ. 643 3197

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Λίγα γιὰ τὸν τόπο	2
Ματιὲς στὴν ἱστορία τῆς Κύπρου	4
Χθὲς — Σήμερα — Πάντοτε	8
Στοχασμοὶ	11
Γράμματα ἀπὸ τὴν Κύπρο	18
Εὐρωπαϊκὸν Νοσηλευτικὸν Συνέδριον	26
Ἀνακοινώσεις	28



«Πολλοὺς ἀφέντες ἄλλαξες,
δὲν ἄλλαξες καρδιά».

Κ. ΠΑΛΑΜΑΣ

Ἄνοιξτε τὰ πανιά, σηκῶστε τις ἄγκυρες νὰ ξεκινήσουμε γοργά.
Κι' εἶν' τὸ ταξίδι μακρινό. . .

— Πᾶμε. Ποῦ θὰ πᾶμε;

— Στὴν Κύπρο μας, στὸ Ἑλληνικὸ νησί.

— Γιατὶ ἀποφασίσαμε αὐτὸ τὸ ταξίδι;

— Για νὰ ποῦμε στοὺς Ἀδελφούς μας Κυπρίους ὅτι εἴμεθα μαζί
τους στὸν δύσκολο καὶ ἐπίμονο ἀλλὰ δίκαιο ἀγῶνα. Ὅτι ὁ πόνος τους
εἶναι καὶ πόνος μας, ὁ πόθος τους καὶ δικός μας πόθος, ἀλλὰ καὶ γιατί
ὄχι καὶ νὰ τοὺς θαυμάσουμε!

Ἡ Κύπρος μας εἶναι μιὰ μικρογραφημένη Ἑλλάδα, μιὰ Ἑλλάδα
γεμάτη νοῦ, καρδιά καὶ ἡρωϊσμό, ἡ ἱστορία της εἶναι συμπυκνωμένη
«Ἑλληνικὴ Ἱστορία». Ἡ θέσις της κι' ὁ πλοῦτος της ὑπῆρξαν ἡ δόξα
της ἀλλὰ κι' ἡ συμφορὰ της. Ὁμορφη ἀλλὰ καὶ συχνὰ πολεμένη καὶ
ματωμένη γῆ τῶν Ἑλλήνων.

«Ἡ ἐλευθερία κατακτᾶται». Αὐτὸ εἶναι καταστάλαγμα πείρας
τῶν Κυπρίων 30 περίπου αἰῶνων.

Τὴν πείρα αὐτὴ τὴν ἀπέκτησεν ὁ εὐγενὴς αὐτὸς λαός, ἀγωνιζό-
μενος μέσα στὸ πέλαγος, ἀνάμεσα σ' ἀνατολίτες καὶ δυτικούς, ποὺ
ἄλλοτε μὲ κρεμάλες κι' ἄλλοτε μὲ χρυσὲς ἀλυσίδες — ὑπουλα — μηχαν-
νεύονται νὰ σκοτώσουν τὴν Ἑλληνικὴ ψυχὴ του. Οἱ Κύπριοι ὅμως
ἀδελφοί, Ἕλληνες μέχρι «μυελοῦ ὀστέων» ἀπὸ τὴν 2αν π.χ. χιλιετία,
ποὺ κατοικοῦν στὴν Κύπρο, κατακτοῦσαν πάντα τὴν λευτεριά τους,
ἀποδεικνύοντας ἀνίσχυρο τὸν οἰονδήποτε ζυγό, γιατί εἶναι ἐλεύθεροι
στὴν ψυχὴ. Κάθε φορὰ ποὺ ἓνα ἀδελφικὸ χέρι τοὺς προσφέρεται στὸν
ἀγῶνα τους, βάνει τὸ προσάναμα, γιὰ νὰ πυροπολήσῃ ὅλο τὸ νησί μὲ
τις φλόγες τῆς γνησίας, τῆς δυνατῆς φιλοπατρίας.

Καὶ τὸ περιοδικό μας «Ἑλληνὶς Ἀδελφὴ» ποὺ ἐκπροσωπεῖ ὅλες
τις Ἑλληνίδες ἀδελφές, ἀφιερώνει αὐτὸ τὸ τεῦχος στὸ νησί μας τὴν
Κύπρο, γιὰ νὰ προσφέρει, ἓνα ἀδελφικὸ χέρι, λίγο προσάναμα γιὰ ν'
ἀνδριέψῃ τις φλόγες τῆς φιλοπατρίας τῶν Ἀδελφῶν μας καὶ νὰ συν-
δανλίσῃ τὴν πίστη τους ὅτι καὶ σήμερα ὁ Κυπριακὸς λαὸς θὰ κατα-
κτήσῃ τὴν ἐλευθερία του.

Δυστυχισμένε μου λαέ,
καλὲ καὶ ἀγαπημένε,
πάντοτ' εὐκολοπίστευτε
καὶ πάντα προδομένε.

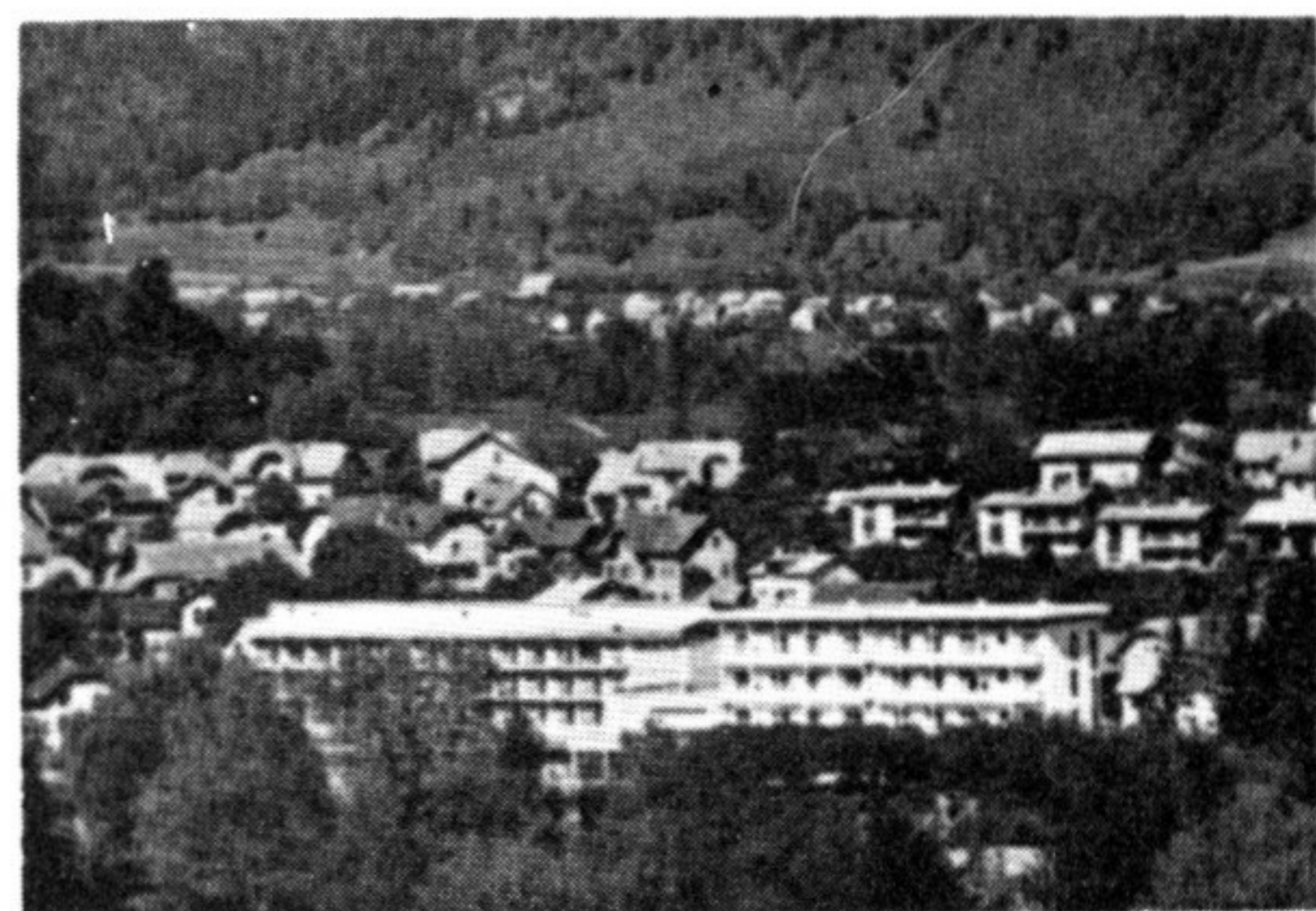
Δ. ΣΟΛΩΜΟΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΝ ΝΟΣΗΛΕΥΤΙΚΟΝ ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ

ὑπό

ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΛΑΝΑΡΑ

ὑποδιευθυνούσης ἀδελφῆς
τοῦ Θεραπευτηρίου «Ὁ Εὐαγγελισμὸς»



Σλοβενία τῆς Γιουγκοσλαβίας

Ἡ Δυτικὴ Εὐρωπαϊκὴ Νοσηλευτικὴ Ὀμάς — G.N.O.E. — (Groupement du Nursing de l'Ouest Europeen) ἀποτελεῖ μίαν Ὀμοσπονδίαν τῶν Ἐθνικῶν Συνδέσμων Διπλωματούχων Ἀδελφῶν Νοσοκόμων τῶν Εὐρωπαϊκῶν Χωρῶν, οἱ ὅποιοι ἀνήκουν εἰς τὸ Διεθνὲς Συμβούλιον Νοσοκόμων. Ἡ Ὀμοσπονδία ἰδρύθη τὸ 1946 ἐκ τεσσάρων Δυτικο-Εὐρωπαϊκῶν χωρῶν, τὸ Βέλγιον, τὴν Γαλλίαν, τὰς Κάτω Χώρας καὶ τὴν Ἑλβετίαν. Ἡ Ὀμάς αὕτη ἠσχολεῖτο ἀπ' ἀρχῆς καὶ μὲ θέματα ἀφορῶντα εἰς τὴν ἐργασίαν τῶν Ἀδελφῶν τῶν Χωρῶν τῶν συνδεδεμένων μὲ τὸ Συμβούλιον Εὐρώπης καὶ τὴν Εὐρωπαϊκὴν Οἰκονομικὴν Κοινότητα. Σήμερον ἡ ἀνωτέρω Ὀμάς περιλαμβάνει 14 Ἐθνικοὺς Συνδέσμους Διπλωματούχων Νοσοκόμων. Πλὴν τῶν ἀναφερθέντων 4 ἰδρυτικῶν μελῶν - Κρατῶν, προσετέθησαν οἱ Σύνδεσμοι τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, τοῦ Λουξεμβούργου, τῆς Γερμανίας, Αὐστρίας, Ἰρλανδίας, Ἰταλίας, Ἑλλάδος, Ἰσπανίας, Γιουγκοσλαβίας καὶ Πορτογαλίας.

Ἡ ἀνωτέρω Ὀμάς ἀποσκοπεῖ εἰς τὴν ἀνεύρεσιν καὶ ἐφαρμογὴν τρόπων καὶ μέσων, διὰ τῶν ὁποίων οἱ Ἐθνικοὶ Σύνδεσμοι τῶν Εὐρωπαϊκῶν Χωρῶν θὰ δύνανται νὰ προαγάγουν τοὺς κοινούς των σκοπούς, οἱ ὅποιοι ἀποβλέπουν εἰς τὴν πρόοδον τῆς Νοσηλευτικῆς τῆς Χώρας των καὶ τὴν βελτίωσιν τῆς ὑγείας τοῦ λαοῦ των.

Τὸ ἐτήσιον Συνέδριον τῆς Εὐρωπαϊκῆς Νοσηλευτικῆς Ὀμάδος διὰ τὸ 1974 ἔλαβε χώραν εἰς τὸ γνωστὸν θέρετρον Μπλέντ - Bled — Σλοβενίας τῆς Γιουγκοσλαβίας ἀπὸ 6 ἕως 7 Ὀκτωβρίου. Τὰς συνεδριάσεις παρηκολούθησαν 18 ἐκπρόσωποι ἐξ 11 Εὐρωπαϊκῶν Χωρῶν, συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς Ἑλλάδος, παρευρέθη δὲ ὡς παρατηρητῆς ἡ Δίς Adele Herwitz, Γενικὴ Διευθύντρια τοῦ Διεθνoῦς Συμβουλίου Νοσοκόμων.

Ἡ γνωστὴ Σλοβενικὴ φιλοξενία καὶ ἡ θερμὴ ὑποδοχὴ ἐκ μέρους τοῦ Ἐθνικοῦ Συνδέσμου Νοσοκόμων τῆς Γιουγκοσλαβίας συνετέλεσεν εἰς τὴν δημιουργίαν φιλικῆς καὶ συνεργασίμου ἀτμοσφαιρας, ἡ ὁποία ἐπεκράτησεν μεταξὺ τῶν συνέδρων, καθ' ὅλην τὴν διεξαγωγὴν τῶν συζητήσεων καὶ τῆς ἐν γένει παραμονῆς των εἰς τὸ Bled. Αἱ Γιουγκοσλάβοι ἐκπρόσωποι διωργάνωσαν περιήγησιν εἰς τὴν ὡραίαν πόλιν τῆς Λουμπλιάνας, πρωτεύουσας τῆς Σλοβενίας καὶ ἐν συνεχείᾳ παρέθεσε δεῖπνον τὸ ἐκεῖ Πανεπιστημιακὸν Νοσοκομεῖον. Τὰς συνέδρους ἐδεξιώθησαν, ἡ Ὑπουργὸς Ὑγιεινῆς τῆς Γιουγκοσλαβίας, ὁ Κοσμήτωρ τῆς Ἰατρικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Λουμπλιάνας, ὁ Γενικὸς Διευθυντῆς τοῦ Πανεπιστημιακοῦ Νοσοκομεῖου, ἡ Διευθύντρια τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ἀδελφῶν Νοσοκόμων τῆς Λουμπλιάνας, Προϊστάμεναι καὶ Διδάσκουσαι Ἀδελφαὶ τῆς Σλοβενίας.

Τὰ κυριώτερα θέματα, τὰ ὁποῖα συνεζητήθησαν κατὰ τὰς Συνεδριάσεις ἦσαν τὰ ἑξῆς:

1. Ἡ ἀνταλλαγὴ πληροφοριῶν ἐπὶ τῆς Νοσηλευτικῆς ἐν γένει καὶ εἰδικώτερον ἐπὶ τῆς Νοσηλευτικῆς ἐκπαιδεύσεως μεταξὺ τῶν μελῶν - Κρατῶν τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ὀμάδος. Ἐτονίσθη, ὅπως ἰδιαιτέρως, ὅπως ἕκαστος Ἐθνικὸς Σύνδεσμος Ἀδελφῶν Νοσοκόμων τηρῆ ἀκριβεῖς καὶ προσφάτους πλη-

ροφορίας ως προς την Νοσηλευτικήν, τὰς ὁποίας νὰ διαβιβάζη κατ' ἔτος α) εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς Χώρας του, β) εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Νοσηλευτικὴν Ὅμαδα, ἢ ὁποία θὰ τὰς ἀποστείλῃ εἰς ὅλα τὰ μέλη - Κράτη πρὸς ἐνημέρωσιν, καὶ γ) εἰς τὴν Μόνιμον Νοσηλευτικὴν Ἐπιτροπὴν Ἐπικοινωνίας μετὰ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος. Εἶναι γνωστόν, ὅτι οἱ Κυβερνητικοὶ ἐκπρόσωποι τῆς Ε.Ο.Κ. σπανίως εἶναι ἐνημερωμένοι ἐπὶ τῶν Νοσηλευτικῶν θεμάτων τῆς Χώρας των, ἐφ' ὅσον δὲν λαμβάνουν γνῶσιν τῶν νοσηλευτικῶν προβλημάτων.

2. Τρόποι καλυτέρας ἐπικοινωνίας τῶν Νοσηλευτικῶν Συνδέσμων ἐκάστης Χώρας μετὰ τῶν Κυβερνητικῶν Ὑγειονομικῶν των ἀρχῶν.

3. Ἐγίνεν εἰσήγησις διὰ καθιέρωσιν εἰδους ἐπαγγελματικοῦ διαβατηρίου διὰ τὰς Ἀδελφὰς - μέλη Συνδέσμων, αἱ ὁποῖαι ἐπιθυμοῦν νὰ μετακινουῦνται μετὰ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Χωρῶν.

4. Ἐλήφθησαν καὶ συνεζητήθησαν αἱ ἐκθέσεις Συνεδριάσεων τῆς Μόνιμου Νοσηλευτικῆς Ἐπιτροπῆς Ἐπικοινωνίας μετὰ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος ὡς καὶ τοῦ Συνεδρίου Συνδέσμων Ἀδελφῶν-Μαιῶν καὶ ἐκπροσώπων τῆς Παγκοσμίου Ὀργανώσεως Ὑγείας, τὸ ὁποῖον συνεκλήθη ὑπὸ τοῦ περιφερειακοῦ Γραφείου Εὐρώπης τῆς Π.Ο.Υ. εἰς τὴν Κοπενχάγην τὸν Ἰούνιον τοῦ 1974.

5. Αἱ σύεδροι, ὁμοφώνως, ἀπεφάσισαν νὰ ἀφαιρεθῇ ἡ λέξις Δυτικὴ (Ouest) ἐκ τοῦ τίτλου τῆς Ὅμαδος. Ἡ ὀνομασία αὐτῆς εἰς τὸ ἐξῆς θὰ εἶναι: Εὐρωπαϊκὴ Νοσηλευτικὴ Ὅμας (Groupement du Nursing de l'Europeen). Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον ὅλαι αἱ Χῶραι τῆς Εὐρώπης, αἱ ὁποῖαι ἀνήκουν εἰς τὸ Διεθνὲς Συμβούλιον Νοσοκόμων, ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ γίνουν μέλη τῆς Εὐρωπαϊκῆς Νοσηλευτικῆς Ὅμαδος.

6. Ἀντηλλάγησαν πληροφορίες μετὰ τῶν μελῶν - Κρατῶν τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ὅμαδος ἐπὶ τῆς Νοσηλευτικῆς ἐκπαιδεύσεως καὶ τῆς Νοσηλευτικῆς ἐν γένει καταστάσεως ἐκάστης Χώρας. Εἶναι παρήγορον τὸ γεγονός, ὅτι ἡ Ἑλλάς ἀπὸ πλευρᾶς βασικῆς Νοσηλευτικῆς ἐκπαιδεύσεως, ὡς ἀνεγνωρίσθη ὑφ' ὄλων, εὐρίσκεται εἰς ὑψηλὸν ἐπίπεδον. Ἐν τούτοις, ὅπως ὅλαι αἱ Ἑλληνίδες Ἀδελφαὶ γνωρίζομεν, ὑστερεῖ ἀκόμη εἰς μέγαν βαθμόν, τόσον εἰς τὴν προετοιμασίαν Νοσηλευτικῶν στελεχῶν, ὅσον καὶ εἰς τὴν ὀργάνωσιν τῶν Νοσηλευτικῶν ὑπηρεσιῶν τῆς Χώρας μας.

Ἐτονίσθη ἡ ἀνάγκη συνεχοῦς ἐπικοινωνίας μετὰ τῶν Κυβερνητικῶν ἀρχῶν ἐκάστης Χώρας ἐπὶ θεμάτων ὑγειονομικῆς φύσεως, ὡς καὶ τῆς ἐπικοινωνίας μετὰ τοῦ Κυβερνητικοῦ ἐκπροσώπου τῆς Παγκοσμίου Ὀργανώσεως Ὑγείας. Ὑπάρχει εἰς ἐκπρόσωπος τῆς Π.Ο.Υ. εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν, μετὰ τοῦ ὁποίου ὁ Σύνδεσμος Ἀδελφῶν πρέπει νὰ ἐπικοινωνῇ καὶ νὰ λαμβάνῃ γνῶσιν ὄλων τῶν ἀποφάσεων καὶ δραστηριοτήτων - νοσηλευτικῆς φύσεως - τῆς Π.Ο.Υ. Ἡ Εὐρωπαϊκὴ Νοσηλευτικὴ Ὅμας (G.N.E.) θὰ ζητήσῃ τὴν ἐπίσημον εἰσδοχὴν καὶ ἐκπροσώπησιν τῆς εἰς τὴν Π.Ο.Υ. — Εὐρωπαϊκὴν περιοχὴν — ὥστε νὰ παρακολουθῇ τὰ συζητούμενα θέματα, τὰ ἀφορῶντα τὴν Νοσηλευτικὴν.

7. Τελικῶς, ἡ μελλοντικὴ ἐργασία τῆς Ὅμαδος ἐπρογραμματίσθη καὶ αἱ σύεδροι συνεζήτησαν τρόπους, διὰ τῶν ὁποίων τὸ Νοσηλευτικὸν ἐπάγγελμα θὰ συμβάλῃ εἰς τὴν λύσιν τῶν τρεχόντων προβλημάτων τῶν Ὑγειονομικῶν καὶ Νοσηλευτικῶν Ὑπηρεσιῶν τῆς Χώρας των.

Πρόεδρος τῆς Εὐρωπαϊκῆς Νοσηλευτικῆς Ὅμαδος, διὰ τὴν ἐρχομένην διετίαν, ἐπανεξελέγη ἡ Δίς Dittich, ἀπὸ τὴν Αὐστρίαν.

Τὸ ἐπόμενον Συνέδριον θὰ λάβῃ χώραν εἰς τὴν Σιγκαπούρην, τὴν 3ην Αὐγούστου 1975, ὅπου, ὡς γνωστόν, θὰ ἐπακολουθήσουν αἱ Συνεδριάσεις τῶν Ἐθνικῶν Ἀντιπροσώπων τοῦ Διεθνοῦς Συμβουλίου Νοσοκόμων.